

# Inschriften Basilika-Glocken Echternach

## Glocke 1 (Nordwestturm)

### Willibrord

Giesser : Hans August Mark

Gussort : Brockscheid

Gussdatum : 18.11.2000

Durchmesser 2215 mm

Schlagring 162 mm

Gewicht : 6985 kg

Rippe : leicht/mittel

Nominal : f° +8

### Inschrift :

A.D. MCMLIII CUM EPISCOPALIS HIERARCHIAE IN NEDERLANDIA FELICITER  
RESTITUTAE SAECULARIA FESTA AGERENTUR FAUSTO / RERUM SUCCESSU GAVISA  
ECCLESIA NEDERLANDIAE CATHOLICA CUI TUNC PRAEERAT ARCHIEPISCOPUS  
IOANNES CARDINALIS DE JONG ME BASILICAE EPTERNACENSI D.D. UT PIAE S  
WILLIBRORDO AGERENTUR GRATIAE QUI BATAVORUM GENTI LUMEN OLIM S  
EVANGELII ATTULISSET

MEMORIAM PRIORIS A NEDERLANDIAE ECCLESIA DONO DATAE A. B. EIJSBOUTS IN  
ASTEN LIQUATAE NUPER DIFFISSAE CAMPANE NOVA ADRIANO SIMONIS  
ARCHIEPISCOPO TRAJECTENSI MAGISTRI H.A. MARK ARTE IN BROCKSCHEID A.D. MM  
FUSA SERVANDAM TRADO

(Um das Andenken an die von der Kirche der Niederlande gestifteten, von A.B. Eijsbouts  
in Asten gegossenen und kürzlich gerissenen Glocke zu wahren und weiterzugeben,  
wurde ich als neue Glocke unter Adrianus Simonis, Erzbischof von Utrecht, dank der  
Kunst von Meister H.A. Mark in Brockscheid im Jahr des Herrn 2000 gegossen)

## **Glocke 2 (Nordwestturm)**

### **Benedikt**

Giesser : Hans August Mark

Gussort : Brockscheid

Gussdatum : 1999

Durchmesser 2000 mm

Schlagring 147 mm

Gewicht : 5530 kg

Rippe : mittel

Nominal : as° +7

Inschrift :

FESTIVE TINTINNANTIA PERCIPITE PATRIS BENEDICTI EVROPAE PATRONI VARIA  
VERBA ORATIONE ET LABORE IN NOMINE PATRIS ET FILII ET SPIRITUS SANCTI  
LARGITER INITIATA

(Hört die fröhlich erklingenden vielseitigen Worte unseres Vaters Benedikt, des Patrons Europas, welche durch Gebet und Arbeit im Namen des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes reichlich gelehrt wurden)

## **Glocke 3 (Südwestturm)**

Sebastian

Giesser : H. Rüetschi A.G.  
Gussort : Aarau  
Gussdatum : 15. April 1948  
Durchmesser : 1740 mm  
Schlagring : 131 mm  
Gewicht : 3095 kg  
Rippe : mittel  
Nominal : b° +7

Inschrift :

+++ ANNO + MILLENO + QUINGENTENO + DUODENO ++ CLARUS + UT + ABBATIS +  
SCEPTRA + ROPERTUS + HABET ++ HEC + IN HONORE + TUO + RESONANS + CAMPANA  
+ SEBASTE ++ CONFLATUR + TENEBRAS + FLUMINIS + IPSA + FUGAT

+++ DET + CELI + ROREM + DET + ET + APTUM + TEMPORE + SOLEM ++ IMERII + IN +  
TERRIS + CONDITOR + IPSE + DEUS ++ HAC + RESONANTE + TUA + WILHELM ROED +  
ARTE + LIQUATA ++ DEMONIS + INSULTUS + FARUS + SCELUS + OMNBE + CADIT

EPTERNACVM + DIRO ME MARTE CONFRACTAM + REFECIT ANNO + SALVTIS +  
MCMXLVIII

HERMANNUS RUETSCHI IN AARAU / HELVETIA ME FUDIT

## **Glocke 4 (Südwestturm)**

Maria

Giesser : H. Rüetschi A.G.  
Gussort : Aarau  
Gussdatum : 15. April 1948  
Durchmesser : 1460 mm  
Schlagring : 112 mm  
Gewicht : 1816 kg  
Rippe : mittel  
Nominal : des' +9

Inschrift :

++ AVE AUGUSTISSIMA REGINA PACIS SANCTISSIMA MATER DEI CRYPTAE HUIUS  
TEMPLI PATRONA PER ++ SACRATISSIMUM COR IESU CHRISTI + PRINCIPIS PACIS FAC  
UT QUIESCAT IRA IPSIUS ET REGNET SVP +++ NOS IN PACE + ALIAE CAMPANAE  
IMMACULATAE VIRGINIS SUFFECTA SUM A.D. MCMXLVIII

HERMANNUS RUETSCHI IN AARAU ME FUDIT

## **Glocke 5 (Südwestturm)**

Barbara

Giesser : H. Rüetschi A.G.  
Gussort : Aarau  
Gussdatum : 15. April 1948  
Durchmesser : 1310 mm  
Schlagring : 101 mm  
Gewicht : 1295 kg  
Rippe : mittel  
Nominal : es' +6

Inschrift :

SANCTA BARBARA MAGNA PATRONA OMNIBUS VOCEM MEAM AUDIENTIBUS TUIS  
SUCCURE ++ / PRAESIDIIS ET BONAM PRAEBE MORTEM + FIDELIUM ANIMAE  
REQUIEScant IN PACE / CONFLATA SUM ANNO MCMXLVIII ERNESTO BIERMANN  
DECANO PAROCHIAM REGENTE ++

HERMANNUS RUETSCHI IN AARAU / HELVETIA ME FUDIT

## **Glocke 6 (Südwestturm)**

### **Wilgislus**

Giesser : H. Rüetschi A.G.  
Gussort : Aarau  
Gussdatum : 15. April 1948  
Durchmesser : 1170 mm  
Schlagring : 91 mm  
Gewicht : 926 kg  
Rippe : mittel  
Nominal : f' +7

Inschrift : ++ SANCTUS WILGISLUS GENTIOR EXCELLENTISSIMI PATRONI NOSTRI  
RELICTO SAECULO / + O FELIX PATER QUI TALI HEREDE A DEO MONACHICAM ELEGIT  
CONVERSATIONEM / ++ DIGNUS HABEBARIS DEPRECARE PRO NOBIS + FUSA EST ET  
HAEC ANNO DOMINI MCMXLVIII

HERMANNUS RUETSCHI IN AARAU / HELVETIA ME FUDIT

## **Glocke 7 (Südwestturm)**

### **Irmina**

Giesser : H. Rüetschi A.G.  
Gussort : Aarau  
Gussdatum : 15. April 1948  
Durchmesser : 970 mm  
Schlagring : 77 mm  
Gewicht : 548 kg  
Rippe : mittel  
Nominal : as' +9

Inschrift :

+ SANCTA IRMINA TREVERENSIS MONASTERII IN HORREO ABBATISSA COENOBII  
EPTERNACENSIS / ++ PIENTISSIMA FUNDATRIX NOS SIBI COMMENDATOS CUSTODIAT  
+ ANNO DOMINI MCMXLVIII

HERMANNUS RUETSCHI IN AARAU / HELVETIA ME FUDIT

## **Glocke 8 (Südwestturm)**

### Plectrudis

Giesser : H. Rüetschi A.G.  
Gussort : Aarau  
Gussdatum : 15. April 1948  
Durchmesser : 870 mm  
Schlagring : 70 mm  
Gewicht : 385 kg  
Rippe : mittel  
Nominal : b' +7

Inschrift :

++ SANCTA PLECTRUDIS PER ASPERA COELOS INGRESSA INTERCEDE PRO HOC / ++  
OPPIDO CUIUS ABBATIAE ET TU EXSTAS DONATRIX + ANNO DOMINI MCMXLVIII

HERMANNUS RUETSCHI IN AARAU / HELVETIA ME FUDIT

## **Glocke 9 (Südwestturm)**

### Johannes

Giesser : Hans August Mark  
Gussort : Brockscheid  
Gussdatum : 1999  
Durchmesser : 780 mm  
Schlagring : 59 mm  
Gewicht : 355 kg  
Rippe : mittel  
Nominal : c'' +6

IOANNIS BAPTISTAE CAMPANA CLARE SVAVITERQVE RESONANS TRIPVDIO FESTIVO  
CONCINAT PEREGRINOSQVE IUVET

Möge die hell und lieblich ertönende Johannes des Täufers-Glocke mit ihrem Klang den  
fröhlichen Tanz (Dreisprung) begleiten und die Pilger erfreuen (unterstützen)